

3-1-1999

Que Ondee Sola- March 1999

Ruben Gerena

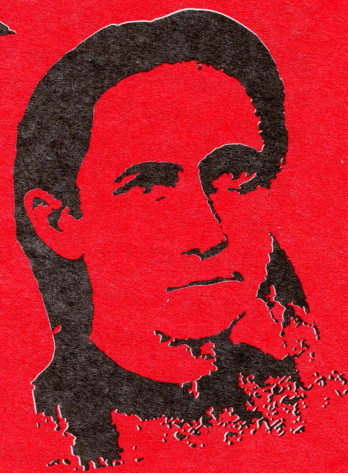
Follow this and additional works at: <https://neiudc.neiu.edu/qos>

Recommended Citation

Gerena, Ruben, "Que Ondee Sola- March 1999" (1999). *Que Ondee Sola*. 218.
<https://neiudc.neiu.edu/qos/218>

This Book is brought to you for free and open access by the NEIU Archives at NEIU Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Que Ondee Sola by an authorized administrator of NEIU Digital Commons. For more information, please contact neiudc@neiu.edu.

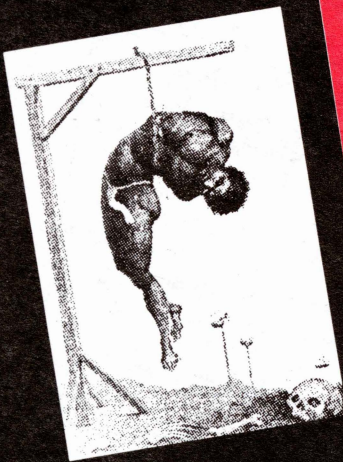
INTERNATIONAL WOMEN'S MONTH



Julia de Burgos

Lola Rodríguez de Tió

Mariana Bracetti



In celebration of
the abolition of slavery in
Puerto Rico
March 21, 1873

QUE ONDEE SOLA

NORTHEASTERN ILLINOIS UNIVERSITY • CHICAGO
MARCH 1999
VOLUME 29, NO.3

UPRS Commentary

Feminism

Defining Feminism can cause extreme confusion. The definition of Feminism can only be defined through the eyes of the beholder. Many people perceive Feminism as a way for women to be better than men; but many do not see it as a way to empower women. Since the creation of "MAN", men have oppressed women. Men are constantly victimizing women, yet many men do not see it this way. According to some men and women I have talked with, they view feminists as sexually frustrated lesbians who hate men instead of for what they truly represent. I feel that Feminists are women who know they deserve equal rights and want to be treated the same as men would be treated. Feminism is a way for women to empower themselves. It is widely known that in many places of work, women are not given equal opportunities. This makes women feel they are not able to get the same jobs as men or are being mistreated. I also feel that many women do not want their key role in society to be mothers and or wives. I know many women that want the opportunity to express themselves mentally, physically and sexually. Many women constantly worry about what they wear or what they say in order to get the respect they want and deserve. Women find their character predestined to be judged based on their apparel or demeanor, this is discriminatory. I feel that women were not put on this earth to solely satisfy men nor to feel in any way inferior to them. As we face the new millennium, why do we continue to oppress women? As a society, we need to change our ways in order for men and women to live together and have equal opportunities. As we approach International Women's day, think about the contributions women have made to the human race. Remember to celebrate WOMEN and the idea of WOMANHOOD everyday.

AS A WOMAN, YOU HAVE TO OVERCOME MANY STRUGGLES, YET THE STRUGGLES WILL BE WELL WORTH IT WHEN YOU SUCCEED AND BECOME A ROLE MODEL FOR OTHER WOMEN.

BLANCA I. RODRIGUEZ

Contents

Feminism
page 2

Interview with Johanny Vázquez
page 3

School of the Americas
page 4

SPECIAL INSERT
El Gallo Colorado
pages 5-12

On the Path for Unity,
Empowerment and Action...
page 13

Person VS Subject
page 14

My Mother
page 15

Que Ondee Sola

is published at Northeastern Illinois University. The opinions expressed in Que Ondee Sola do not necessarily reflect those of the administration. Responsibility for its contents lies solely within the staff. We appreciate and encourage any and all suggestions or contributions.

Editor

Rubén Gerena

Co-Editor

Michael Rodríguez

Design & layout

Michael Rodríguez

Staff

Blanca Rodríguez

P. Angel Fuentes

Angel Fuentes

INTERVIEW WITH JOHANNY VASQUEZ:

Latina, single mother, professor, and poet

Since International Women's day is this month, I started thinking about how Latinas are portrayed on television. It seems as though every time I watch Channel 66 (Univision), I see Latinas in skimpy clothes or acting like they have no brain. This is so upsetting to me because I feel that as Latinas, we have so much more to offer. We have the history and knowledge of our mothers and grandmothers embedded in us, yet those characteristics are hardly ever seen in the media. I decided to interview Johnny Vasquez, to let people know that there is more to a Latina than just a body. Not only are our women beautiful, but they also have a heart and soul filled with stories of triumphs and struggles.

QOS: Tell us a little about yourself.

J.V: I was born and raised in San Juan, Puerto Rico. Later in 1979, I came to a town called Terra Haute, Indiana. There, I received my Sociology degree.

QOS: How did you become interested in poetry?

J.V: It was around the age of eleven while visiting my grandfather's house. I began to read through his books of poetry and fell in love with poetry.

QOS: Tell me about one of your favorite poems.

J.V: I like my poem "Dedicado a Soledad". The reason being, is if I could change one thing in my life, it would be how much time I wasted on men. Not because men are bad, but because I put my goals in second place and my

compañero, or boyfriend first. I felt this way because I couldn't stand the feeling of being alone. When I divorced it was hard for me to be alone in my house. Now I'm at the point where I really enjoy it. Actually I love it! I do all types of things, I read, dance around the house, rent movies and go out to eat. That's why my poem is called "Dedicado A Soledad" (Dedicated to Solitude). I found peace and tranquility being by myself and doing things for myself.

QOS: As a professor at Harvey City College, how do you feel about teaching?

J.V: I love teaching. I feel the job I have is God sent. I definitely think I was born to be a poet and a teacher. I know this because if I'm feeling down or stressed, once in the classroom I forget my worries. I'm very upbeat in my classroom and I love it. I don't think it can get any better than this.

QOS: Have you experienced any negative attitudes because you're a Latina, single mother, poet and teacher?

J.V: When I first moved to Indiana from Puerto Rico, the biggest shock was to find out that people didn't know anything about Puerto Rico. They didn't know where it was or anything about the people. I would have people asking me things like, "Do they have cars in Puerto Rico?" or they wouldn't believe that I was a U.S. citizen. I've also experienced discrimination while I was looking for apartments. I was denied apartments because I was single and had a child. I definitely think that the United States is a very prejudice country. Sometimes what I get

is "well you're different", which for me is an insult. I think people are often prejudiced with people that have accents, definitely if you're English is not good they look at you like you're stupid. You get insulted all the time so it definitely hasn't been easy. I often feel like a foreigner.

QOS: Do you think the discrimination you have faced has affected your progress in either a negative or positive way?

J.V: Many times you feel like giving up, but in the long run it has been positive because it makes you stronger. One of the reasons I don't quit writing poetry is because I know that I was born for this. I feel so comfortable when I'm reading or performing poetry. I just love it.

QOS: Has any of your work been published?

J.V: Yes, in an anthology in Spain, but I would like to get some of my work published here as well. Unfortunately though, there isn't really a market out there for poetry. You need an agent for everything.

QOS: What advice would you give to anyone who is interested in poetry?

J.V: I would definitely recommend pursuing your dreams. Don't let anyone discourage you, or put you down. If you feel that you are good at poetry, then I suggest inquiring about which colleges have the best programs. Have faith in yourself to overcome whatever obstacles there may be on the way to achieving your goals.

“SCHOOL OF ASSASSINS”

by Roman Arellano

Founder of the School of the Americas Watch, Reverend Roy Bourgeois spoke to NEIU students and professors who attended the lecture on Wednesday February, 24 at 7 p.m. The founder of the movement to close down the controversial School of the Americas (SOA) was invited by Amnesty International, Campus Ministry, the Criminal Justice and the Politics Club.

“I think the event went very well. We had a full house in the Classroom Lecture Hall (1002). Father Roy speaks so clearly and so peacefully on this issue from his own experiences in Latin America that I feel he speaks from a position that is neither left or right, but from the soul,” said Jeanette Hernandez.

Bourgeois is a catholic priest born and raised in Louisiana. He has served time in prison for protest actions against SOA. Hernandez was one of 601 who crossed the line at Fort Benning at the 1997 vigil to close SOA. She went back in 1998 to stand a vigil of 7,000 others at the school last fall, and hopes to return every year until the bloodshed in Latin America stops. Professors Shelley Bannister and Renny Golden from the Criminal Justice & Women’s Studies also crossed the line in 1998.

“They can send us to jail, but they cannot silence us,” said Bourgeois. “The school is very important to them because if you control their military, you control their people.”

Amnesty backs the closing of the SOA. According to Gary McNaney, Amnesty is go-

ing to be involved with the fund raising. “Student’s reactions were very strong,” McNaney. Veva Silva said, “I appreciated the anecdotal part of his presentation the most since I’m familiar with the issue.” According to Silva, she liked it when Bourgeois went to the SOA disguised as an officer. “It gave the man some depth when he is that sincere.”

The School of the Americas (SOA) at Fort Benning, Ga. is a U.S. Army combat training school, funded by the U.S. Taxpayers, exclusively for Latin American Military Personnel. The courses include commando operations, sniper training, and interrogation techniques. Graduates of the school, however, have used those tactics not against foreign invaders, but against their own people, especially individuals and groups advocating land reform, better wages for workers, and adequate housing and health care for the poor.

“You can learn a lot about something, but you actually need to do something about it,” said Silva.

The SOA was founded in 1946 by the U.S. Army on its base in Panama to help Latin American governments promote stable democracies. SOA started losing its credibility when some of its graduates—Gen. Hugo Banzer in Bolivia and Gen. Manuel Noriega Panama, seized control of the governments and established brutal military dictatorships.

In 1984, SOA was moved to Fort Benning because Panama did not want it there. Jorge

Illueca, Panama’s President, called it “the biggest base for destabilization in Latin America.” In El Salvador they had directed a sniper to assassinate Archbishop Oscar Romero as he was offering Mass and ordered the murder of four U.S. missionaries. A major Panamanian newspaper called SOA the “School of the Assassins.”

The U.S. gave little media coverage to the many massacres until SOA graduates led a midnight raid on the Central American University campus in El Salvador in 1989 and cold-bloodedly assassinated six Jesuit priests, their house keeper and her 15-year-old daughter. Various newspapers around the nation have written editorials calling for the closing of the SOA, declaring the SOA, costing U.S. taxpayers \$20 million per year. Last year, the House of Representatives failed to shut the SOA down by just four votes. “This institution,” said Rep. Joseph Kennedy, “costs millions of dollars a year and identifies our country with tyranny and oppression.”

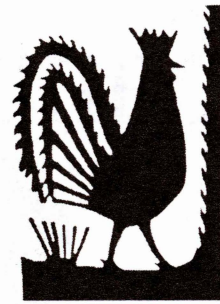
“The most important is if students get involved and write letters to their congressman “said Silva.

“An institution so clearly out of tune with American values... should be shut down without delay.”—New York Times

Over its 50 years, the SOA has trained 60,000 Latin American soldiers. These graduates have left a trail of blood and suffering in every country they have returned. Today, the School of the Americas

El gallo colorado

Anti-catálogo de la exposición Los tapices de Bomba-Aché



Ramón López

Bomba-Aché

Bomba-Aché es el nombre corto del Taller de Bomba con Aché, un conjunto artístico fundado a fines de 1998 en la comunidad puertorriqueña de Chicago. Bomba-Aché es uno de los proyectos de La Casita de Don Pedro.

En medio del Paseo Boricua, un trecho de la Calle Division que contiene dos monumentos que son las banderas puertorriqueñas más grandes del mundo y que sirve de punto de encuentro a los puertorriqueños de Chicago, hay una pequeña casa construida al estilo tradicional del pueblo boricua. La casa es un jardín-galería que ofrece proyectos culturales a la comunidad. Durante el verano de 1998, La Casita de Don Pedro ofreció talleres y bailes de bomba: ritmos, cantos y bailes que representan la presencia Yoruba de Africa Occidental en la cultura puertorriqueña. Los talleres y bailes estuvieron a cargo del Taller Cocobalé. La comunidad respondió con entusiasmo y los organizadores se comprometieron a sostener esta tradición en el barrio.

coro:

ibú ibú
Ochún me quiere
le traigo un ebó
y un güemilere

porque tu amor
no tiene fin
te ofrezco oñi
y ochinchín

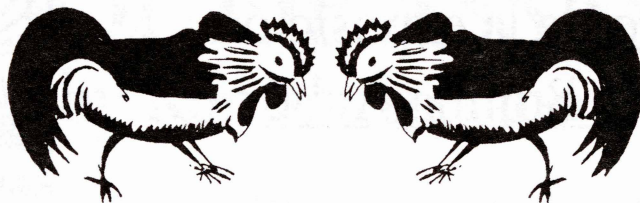
aquí tu omó
del río bebe
tú me refrescas
con tu abebe

todos tus hijos
aquí están
buscando el poder
que hay en tu otán

De esta experiencia surgió la idea de organizar un grupo que recogiera las tradiciones de la Bomba y la Santería en una propuesta artística que incluye percusión, canto, baile, poesía y tapices de temas santeros. Bomba-Aché se fundó con el propósito de producir arte inspirado en la Santería. Los miembros del grupo pertenecen a distintas casas de santo y están en diferentes etapas de iniciación pero Bomba-Aché no ejecuta ceremonias y ritos religiosos sino arte de alabanza santera para el público en general. El proceso del grupo incluye la incorporación de otras manifestaciones artísticas tradicionales y/o innovadoras siempre vinculadas a la religión popular de los orichas. Bomba-Aché es un grupo de acción cultural comunitaria más que un conjunto comercial.

Bajo la dirección artística de Ramón López y la dirección musical de Tito Rodríguez, Bomba-Aché quiere ofrecer un trabajo serio y respetuoso que destaca la espiritualidad santera como parte de la cultura puertorriqueña en Puerto Rico y Estados Unidos. A la misma vez, Bomba-Aché es parte de la efervescencia cultural santera a nivel internacional.

La Santería en la Internet



La Santería, de todas nuestras religiones la que más depende de la tradición oral, ha comenzado a ocupar espacios en la Internet, esa telaraña de informaciones basada en el predominio inescapable de la palabra escrita. Esta contradicción inicial, junto a una complejidad de imposiciones tecnológicas y mercantiles, coloca a la Santería en medio de la cotidianidad de la globalización y anuncia la transformación de la Santería de religión africana en las Américas a religión mundial.

La Santería en la Internet es tan distinta de la Santería en el barrio como la Santería en el barrio es distinta de la religión Ifá en el Africa Occidental. En otras palabras, se trata de la segunda gran transformación de la religión de los orichas, una transformación tan profunda que merece su nombre propio y pronto lo tendrá.

¿El Zen de la Santería?

Una de las características de la cultura mundial en vísperas del nuevo milenio es una compleja redefinición de la espiritualidad, motivada por un deseo colectivo de reconciliación con la naturaleza. En esta encrucijada la Santería encaja muy bien, pues no sólo contiene una rica y milenaria sabiduría de la interacción de lo humano en lo natural sino que también posee una enorme capacidad de adaptación a

nuevas circunstancias históricas. Ogún, el oricha dueño de los metales y gran héroe civilizador, se encarga simultáneamente de los artesanos que funden el hierro en pequeños talleres, de toda la maquinaria pesada que se utiliza hoy en la construcción y de la tecnología de la comunicación del futuro. El primer tema de discusión del Sexto Congreso Mundial de la Tradición y la Cultura Oricha que se celebrará en Trinidad en Agosto de 1999 se titula Los imperativos de la comunicación global: Ogún en el siglo 21.

La novedad que nos fascina y nos preocupa es que la Santería ha despertado interés entre las demás etnias norteamericanas y europeas -a la vez que da señas de llegar a todos los confines del mundo- y la Internet es uno de los vehículos principales de este proceso. La preocupación surge de que la Internet, más que Gran Biblioteca, es un Gran Mercado; por lo tanto hay que examinar la posibilidad de que la promesa de enriquecimiento espiritual que conlleva la tecnología de la Internet sea contrarrestada por la miseria cultural de la reducción mercantil.

En otras palabras, la coexistencia de las distintas manifestaciones de la espiritualidad Oricha puede dar lugar a una nueva formulación que sintetice su experiencia migratoria pero también

puede producir una nueva moda consumerista basada en la recombinación de espiritualidades según los imperativos del gusto publicitario, especialmente el arrollador dominio mercantil de la espiritualidad new age, ese gran almacén ideológico y complaciente que se accesa mediante tarjetas de crédito. Así, la Santería puede convertirse en un ingrediente más entre las opciones que el consumidor puede combinar a su Conveniencia, la gran palabra clave que resume la lógica mercantil de la Internet. Usted consume lo que le parece conveniente: dreamcatchers de los indígenas norteamericanos, inciensos hindúes, yerbas amazónicas, brujerías medievales, animismos australianos o budismos asiáticos, sin que se nos olviden los catolicismos liberales ni los terroristas cultos cristianos que tanto atraen a los periodistas.

Las combinaciones pueden ser inéditas y escandalosas. No se sorprenda se aparece un website que le permita adentrarse en el Zen de la Santería. Con la espiritualidad new age está pasando lo mismo que con lo que llaman world music: el capitalismo global se apropia de la producción cultural del mundo, la digiere y redefine quitándole todo ingrediente que proponga una relación de participación creativa y crítica en la cultura y luego la vende con etiquetas de

aceptación general: música mundial light, religión light y cerveza light. Claro, los países ricos pueden consumir mucho más que los países pobres: se trata de la supervivencia y reproducción del colonialismo en los espacios virtuales de la Internet.

Lenguajes de la Internet

La característica fundamental de la comunicación en la Internet es el predominio de la palabra escrita en inglés, aunque existen varios websites de Santería en español. Las palabras Santería (sin acento) y Orisha (con s) nos permiten abrir las entradas del information highway y navegar por la red. La necesidad de nombrar y traducir términos de uso diario en la Internet produce un lenguaje mixto, caprichoso y, si usted quiere, poético: inavegar por la red de una carretera de información!

Lo primero que aparece en pantalla es un listado de websites relacionados con el tema, con indicaciones visuales y/o numéricas de su relativa relevancia o concentración de información sobre Santería. Usted abre un website y aparece un listado de documentos con títulos y citas que le permiten escoger lo que más le interesa. Hay descripciones generales, rituales específicos, teorizaciones, grupos de discusión, servicios de consultas espirituales, listas de publicaciones, preguntas-respuestas, enlaces con otros websites, entrevistas, bibliografías, consejos-advertencias, reportajes, artes visuales, catálogos de productos, glosarios, temas relacionados, aclaraciones y, claro está, disclaimers.

El tono de los documentos es, en la mayoría de los casos, introductorio y elemental. Están dirigidos a un público que conoce muy poco del tema. Tras un

examen de los textos, hay que concluir que son repetitivos, no sólo porque aluden a los mismos temas esenciales sino porque eluden los mismos temas controversiales. De hecho, una lectura de los textos sugiere que hay un juego de prioridades en cuanto a qué se considera necesario incluir en la Internet. Estas prioridades determinan una redefinición de la Santería.

No podemos pasar por alto el carácter mercantil de estos websites. Por un lado, se trata de la venta de informaciones y productos relacionados con la Santería y por otro de la constante intromisión de anuncios comerciales. No se sorprenda si, en medio de su religiosa búsqueda de informaciones, la Internet le ofrece un servicio excitante: "Keep forgetting Pamela Anderson Lee's birthday? Try Excite Almanac!"

Se trata entonces de la confluencia de lenguajes religiosos, comerciales y virtuales: impresionante coexistencia que otorga significados contundentes a las imágenes de red, telaraña, selva y carretera. Usted se relaciona con todo esto mediante la individual y anónima adquisición mercantil. Frente a la pantalla de su computadora, usted toma las decisiones más convenientes: imprimir documentos, adquirir objetos, consultar expertos y patrocinar anunciantes. Todo lo que usted quiera está disponible a cambio de una cuenta que se paga con tarjeta de crédito.

Una advertencia: todo lo anterior no debe tomarse como una imagen de coherente y efectiva organización de informaciones. La Internet tiene espacio para desorganizaciones, mediocridades y dificultades de acceso. El diseño gráfico de los websites puede ser

atractivo o repelente, profesional o aficionado, preciso o errático. La distancia cibernética entre el listado general y el documento específico puede incluir interrupciones que se llaman unknown host, broken link, page not available, site is down, etc. El espacio virtual del website es igualito al papel en el sentido de que aguanta lo que le pongan.

OrishaNet

OrishaNet es quizás el website más popular de la Santería en la Internet. "OrishaNet Is Now Getting Over 100,000 Hits A Month! Wow! Thank You!!!". También es un website bastante serio y respetuoso. "This is a forum for questions and issues regarding La Regla Lucumí. Accusatory, abusive or destructive posts are not welcome and will be erased...".

OrishaNet es un website bilingüe. Es significativo que la versión en español es temática y espacialmente mucho más reducida que la versión en inglés. Más significativo es que la versión en español incluye por separado los temas bembé, posesión por trance y sacrificio de animales, los cuáles no aparecen por separado en la versión en inglés sino incluidos en la sección de preguntas frecuentes. Esto sugiere al menos dos cosas: que OrishaNet está diseñada más para los anglos que los latinos y que hay un intento de evitar o aminorar ciertos temas que resultan controversiales para el mercado mainstream anglo. → p 6



El gallo colorado

Lo tejí en una semana. Me dejó las manos rotas y la espalda descompuesta. Es un gallo colorado tejido en hilo Red Heart™. Está posado en un gancho -delgado y de cuatro hojas- y tiene el pico despierto vociferando en la noche. Seis estrellas coloradas vuelan sobre su cabeza. Más que un bonito tapiz es una guerra feliz.

Lo tejí con mucha urgencia pero con toda ternura y con conciencia segura.

Mis panas de Bomba-Aché dijeron que es muy hermoso pero nadie más lo vio. Este gallo colorado no es gallo de galería. No es animal de museo ni pieza de exhibición.

Secretamente enrollado dentro de una bolsa oscura, lo saqué de mi taller. Bajé con él a la calle, a la guerra de este barrio.

Vi el rótulo de la agencia que le hace la guerra al sida. Alguien me dijo are-you-straight y era un soldado enjaulado en la guerra de las drogas. Más adelante un olor -seductor e inconfundible- me convidó a hacer la guerra de comer a lo puertorro. Un carajo reluciente rompió un matrimonio en guerra.

En la parada de guaguas se escucharon los disparos de un cercano callejón. Desde la guagua vi el parque, botín de la guerra larga: the gentrification war. Al pasar por la luz roja la policía arrestaba sus prisioneros de guerra. Un pastor pentecostal -armado con una biblia- tronaba contra cualquiera que no tenga religión. Detrás de mí una muchacha estrujaba entre las manos la guerra de su embarazo.

En este barrio aguerrido mi gallo es guerra feliz. Mi gallo es urgente y tierno. Mi gallo está muy conciente de su gran seguridad.

Estoy llegando a la casa más pequeña de esta calle.

Mi padrino me recibe, me dice que puedo entrar.

Mi madrina me bendice desde su sillón floreado. Hay un reguero en la casa: la fiesta en preparación.



Mi padrino me dirige al cuarto recién pintado. Todo está fuera de sitio, hasta la electricidad. Me trae martillo y tres clavos. Los pongo en lugar preciso. Saco el gallo de la bolsa y lo cuelgo en la pared. Rápido el padrino añade bombillas multicolores. Luego coloca los paños que bajan del techo al piso y luego pone una mesa al

frente de mi tapiz.

La estructura está creada. Sólo falta lo demás. Lo demás incluye estatuas, recipientes y collares. En lo demás hay espacio para velas de color. Mi padrino está muy viejo pero es un niño jugando; buscando la complacencia de darle a todo un lugar. Su insatisfecha sonrisa cambia de sitio las cosas hasta que las cosas quedan como hablándose entre sí.

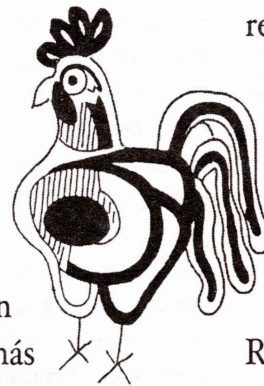
Al día siguiente regreso y es el 4 de diciembre. El cuarto, como usted sabe, se ha convertido en altar. Durante el día trajeron bebidas, flores y frutas. Los ahijados según llegan traen más y más y más. Los ahijados caen al piso y el padrino los levanta. Comienza el canto y el baile y ya es hora de comer.

Dos sillas altas de mimbre se colocan a los lados, una con paño amarillo y otra con su paño azul.

Esta es mi casa de santo. Mi gallo rojo es Changó. Changó manda en esta casa acompañado de Oyá. Paño amarillo de Ochún. Paño azul de Yemayá. Eleguá comió primero y luego otorgó el permiso para gozar esta fiesta. Obatalá nos recibe y todos los santos quieren escuchar nuestro fervor.

Aquí hablamos en cubano, en mejicano y boricua, en espanGLISH y blackenglish, en yoruba y español. Mi padrino es muy famoso porque es un hombre muy bueno por eso recibe ahijados desde toda la ciudad.

De madrugada, cansado, insiste en llevarme a casa. Al bajarme escucho y dice Ramón-gracias-portu-obsequio y luego dice recuerda, cuando te encuentres en guerra dí Changó pelea por mí.



Afortunadamente, OrishaNet salva su responsabilidad cuando aclara en su disclaimer que la información que publica en su website no sustituye la necesidad de aprender la religión directamente de un santero o santera de buena reputación. Además, OrishaNet advierte que los ahijados deben consultar con sus padrinos cualquier información publicada, de manera que se mantenga el respeto a las diferencias entre las distintas casas de santo.

La botánica en el website

La Botánica Lucumí existe en el espacio del information highway como parte de OrishaNet. Aunque para ciertos servicios la Botánica Lucumí existe físicamente en Seattle-Washington, en la Internet la botánica equivale a un catálogo de artículos religiosos que acepta órdenes y pagos con tarjeta de crédito. El espacio físico de una botánica en el barrio se mide generalmente en pies cuadrados; el de la botánica en la Internet se mide en páginas. La Botánica Lucumí ocupa doce páginas de espacio cibernético.

Cuando entramos a la botánica del barrio, percibimos un ambiente complejo en que la vista (imágenes y recipientes), el oído (conversación y música) y el olfato (incienso y plantas) se funden en una atmósfera densa y exótica, difícil y atrayente, colorida y solemne. Para entrar a la botánica del website, nos colocamos frente a la pantalla de la computadora e iniciamos un rastreo individual y anónimo que consiste, ante todo, en leer la información provista y tomar decisiones mercantiles.

Si la Internet representa el predominio de la palabra escrita, no es extraño que los libros sobre Santería ocupen el espacio más amplio del catálogo. En la Botánica Lucumí los libros ocupan tres

páginas de un total de doce. Los libros son en inglés, excepto los de Lydia Cabrera que aún están sin traducir. Hay tres categorías principales: libros introductorios a la Santería, libros introductorios a la religión yoruba y libros rituales. Los autores son líderes espirituales, antropólogos y escritores-divulgadores. Estos libros apelan a un lector educado y curioso, sus ediciones son ilustradas y cuidadosas y sus precios elevados.

En la botánica del barrio, los libros ocupan un espacio muy reducido. La mayoría de los clientes viene a buscar otro tipo de "lectura": cocos, caracoles y barajas. Las publicaciones que están a la venta son generalmente en español y abundan los folletos breves, baratos y descuidados. Estas publicaciones resuelven necesidades rituales -oraciones, recetas y ceremonias- más que explicaciones analíticas. Muchos libros y folletos son anónimos y otros son publicados por santeros y babalaos. Si la botánica está bien surtida, se pueden hallar libros de Lydia Cabrera a precios exorbitantes. En la botánica del barrio no hay muchos libros sobre religión yoruba-africana pero hay publicaciones de temas espirituales diversos como interpretación de sueños, números de la suerte, piedras-talismanes, espiritismo, biblias, etc.

En la Botánica Lucumí, el segundo renglón que ocupa más espacio es la música y la mayoría de las grabaciones son CDs. Predominan las grabaciones de toques y cantos rituales en lenguaje yoruba por grupos cubanos. La enorme tradición de música santera en español basada en ritmos y cantos populares antillanos está ausente, excepto por un CD de Celina González. Casi todos los CDs contienen música de excelente sonido -grabada en estudio o en vivo- e

incluyen folletos informativos -a veces bilingües- de texto serio y buen diseño.

Usted no consigue CDs en la botánica del barrio, a menos que sea un negocio grande que sirve a una clientela de alto poder adquisitivo. En las botánicas populares escasea la música. Se consiguen cassettes de viejas grabaciones originalmente en LP que han sido reproducidas -muchas veces pirateadas- para atender las necesidades musicales de la clientela. Estos cassettes son muy baratos, por lo general de pésimo sonido e incluyen toques y cantos yorubas, canciones populares cubanas en español -especialmente las de Celina González- y toda una amalgama de canciones tropicales antillanas que incluyen abundantes referencias a los santos católicos. La música santera de estos cassettes se expresa en rumba, guaracha, bomba, merengue, trova campesina y toda una variedad de mezclas y recombinaciones. Cuando los santeros no pueden pagar un conjunto musical en vivo para la fiesta santera, cantan y bailan al ritmo de estos cassettes.

La Botánica Lucumí vende videos de ceremonias santeras, todos traídos de Cuba. La botánica del barrio no vende videos, con contadas excepciones. Lo importante hasta aquí es que lo más que se vende en el website es libros-CDs-videos y lo más que se vende en el barrio es velas-medicinas-imágenes. Esta redefinición es dramática y coherente con el espíritu mercantil de la espiritualidad new age.

Usted debe haber visto la típica vela de la botánica del barrio -grande, católica y barata- de vivos colores y envase largo y pesado. El cristal y el peso son inconvenientes al momento de atender órdenes por catálogo en el website, así que la Botánica Lucumí le ofrece "refills

for glass candles" ¡al doble del precio que se paga en el barrio por la vela en su envase! En el website se consiguen amuletos, collares, aceites, aguas, baños, inciensos, estampas, estatuas, soperas, algunos misceláneos y un "House Cleansing Kit" que cuesta \$19.95. En la botánica del barrio, estos artículos se consiguen según el santo-oricha que requiere el trabajo, despojo o limpieza. En el website la variedad se reduce drásticamente a los orichas más conocidos.

La botánica reducida y simplificada del website exhibe una pérdida notable: la impresionante variedad de productos medicinales que abunda en la botánica del barrio. A la vez, el website ofrece un artículo casi desconocido en el barrio: se trata del novedoso "orisha art" que merece un párrafo aparte.

Se trata de reproducciones del arte de Francisco Santos, de Salvador-Bahía en Brazil. "Available for most of the Orishas. Actual size 16" by 10", color prints, mounted. They are truly wonderful!". Cada reproducción cuesta \$70. Lejos de ser una muestra de la riquísima tradición visual del candomblé brasileño, estas ilustraciones presentan a los orichas mediante una estética que combina las influencias del arte griego, los superhéroes animados y el exotismo new age. Estos orichas aparecen siempre en dramático movimiento. Sus esbeltas figuras se parecen a las imágenes de *negr@s musculos@s* y *erotizad@s* que se venden en las tiendas por departamentos y ofrecen decoración vibrante, más que religiosidad profunda.

Los clientes de la botánica del barrio no compran arte. Compran imágenes, estampas y cuadros que mantienen una lealtad a la reproducción de visualidades basadas en el romanticismo del siglo 19.

Estas visualidades se compran principalmente para enriquecer altares, no para decorar paredes.

Afluencia mercantil y miseria religiosa

Si usted decide navegar por los espacios santeros de la Internet, encontrará una masiva cantidad de informaciones. Cada vez aparecen nuevos websites, mientras los que ya existen aumentan su caudal de documentos. No hay duda de que la Internet provee una gran oportunidad de colocar en espacios accesibles la gran riqueza de la religiosidad oricha-santera.

La realidad, sin embargo es otra. Hasta el momento, la Internet es un terreno en el que la Santería se simplifica y se dispersa, convirtiéndose en una mercancía de fácil acceso. Para vender esta mercancía, los dueños de websites se apropian de la tradición santera y la despojan de todo lo que pueda resultar repelente o innecesario según las preferencias de una clientela educada y consumerista. De esta manera, el colonialismo sobrevive y se reproduce en la Internet.

Los sacrificios rituales y el catolicismo-camulaje son los primeros en reducirse o perder visibilidad. Una promiscuidad de repeticiones, simplificaciones y anuncios comerciales se apodera de las páginas de los websites y se convierte, a fin de cuentas, en una forma de entretenimiento educado. En un website se nos anuncia que pronto tendrán disponible a Babalú Ayé en dibujos animados. Mientras tanto, usted puede participar en un concurso para ganarse un viaje en crucero y celebrar así la llegada del nuevo milenio.

La solidaridad interpersonal de la clandestinidad santera se sustituye por el acceso público y anónimo. La

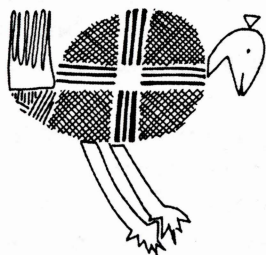
resplandecencia visual de la tradición se reduce a la palabra escrita. Los idiomas español y yoruba dejan su lugar al inglés. La especificidad santera se diluye en la globalización new age.

Todo esto puede parecer un argumento trágico y reaccionario. La verdad es que la Internet llegó para quedarse y más vale que le saquemos provecho. Por eso, aquí no hay lugar para el lamento sino para el diseño de nuevos websites que rescaten la complejidad santera, que incorporen la variedad de tradiciones y la necesidad de innovaciones. La Internet puede ser depositaria de todos los materiales que nos permitan elaborar una etnología comparada de las religiones orichas.

Los puertorriqueños tenemos mucho que aportar en este proceso. La Santería que se practica hoy en muchos lugares del mundo le debe mucho al espiritismo puertorriqueño. En la Isla, las velas santeras se consiguen hasta en Walgreens. En New York, la religiosidad santera es tan rica como la musicalidad salsera: se trata de una nueva formulación de cultura viva que crece en vez de desaparecer. Todos estos asuntos pueden colocarse en la Internet. Póngale nombre al proceso y colóquelo en un website. Llámeme Santería Boricua.com.

Cuando termine de corregir este texto, hoy mismo, tendré una reunión en mi casa para discutir la creación del website de Bomba-Aché, un taller de arte popular que combina las tradiciones de la bomba puertorriqueña y la Santería. Y ya tengo casi lista la exposición Los Tapices de Bomba-Aché que, además de aparecer en tarima con el grupo musical, aparecerá en su propio website muy pronto. Aché.

antepasados



todos llegaron por mar
montados en otros tiempos
con la memoria mojada
y la palabra sedienta

los primeros seguían los pasos del sol
por ríos y mares salados y dulces
livianos de olas canoas y vientos
encontraron isla montañas y fuego

otros navegaron con mapa y disfraz
escondidos de sí mismos
armados y temerosos escribieron de su viaje
con la sangre que robaron del cuerpo del aborigen

más tarde arribaron barcos
de vientres oscuros y olores de muerte
desnudez cadena mercado y carimbo
botín de captura
murmullo de esclavo

luego llegaron los peregrinos
los delincuentes y los devotos
se internaron en la selva y soñaron con sus dioses
y cuando volaba el viento
echaban a volar cantos

la isla les permitía
bestias de carga y embarcaciones
aprendieron a curarse con las luces de las plantas
y probaron el sabor del contrabando

los hombres se hicieron diestros en las distancias
las mujeres amaestraron la resistencia
los niños resucitaron la sonrisa del milagro
y los muertos repitieron el nombre de cada cosa

El texto titulado Los tapices de Bomba-Aché fue omitido de este anti-catálogo por razones propias de nuestra voluntad. Lo mismo pasó con la lista, la reseña y las fotos.

siglos después
cuando el tiempo permitía
aviones radios y puentes
llegó el turno de los traductores

cuando los especialistas
dilucidaron las crónicas
y cuando los tamboreros
entrelazaron las manos
la isla encontró su espejo
múltiplo del archipiélago

entonces los espíritus sagrados
salieron de la maleza y reclamaron la casa
la fe renació en las manos porque no murió en las armas
y un inventario de gozo
baile de areito bomba sarao
baile migrante rumbón de esquina
se hizo bembé de oricha
y rehizo el diccionario

por eso estamos aquí
gracias a la luz de Olofi
el barro de Obatalá
está en la montaña y viaja en la lluvia
el camino de Eleguá
desenreda la distancia
la memoria del volcán
es Agayú apaciguado
Changó cabalga relámpagos
cruzando el viento de Oyá
Ochún se peina en el río
cruzando el bosque de Ogún
Orula adivina el zumo
de las plantas de Osáin
la flecha de Ochosi cruza
hasta el mar de Yemayá
y da justo en el pez blanco
que ondula en el mar con Inle
y siempre hay Ibeyis para que haya niños
para que haya abuelo siempre hay Babalú
y además hay otros que nombramos menos
que asoman la cara a veces y avisan que están aquí
con todos nos atrevemos a salir desde la isla
a bordo de un tambor-barco que se llama Bomba-Aché

School of the Americas...

trains 900-2,00 soldiers a year.

"He's been picked up by soldiers and he's lost dear friends to military violence. I'm delighted that so many people are curious about this insidious school that we as taxpayers foot the bill for," said Hernandez.

In September 1996 —under intense pressure from religious and grassroots groups — the Pentagon released seven Spanish-language training manuals used at the SOA until 1991. The New York Times reported, "Americans can now read for themselves some of the noxious lessons the United States Army taught thousands of Latin Americans...[The SOA manuals] recommended interrogations techniques like torture, execution, blackmail and arresting the relatives of those being questioned."

One SOA graduate maintains that homeless people were taken off the streets in Panama to use as guinea pigs for the torture training. "I feel that the School trains officers to routinely kill labor organizers, clergy, lawyers, and other people in Latin America who might be infracting what is called a stable climate for business," Hernandez said. "The School of the Americas is the ultimate union-buster." "Peace and justice should be the right of every human being and we all should help in the process to make that dream a reality," said Angelina Pedrosa.

ATTENTION LATINO STUDENTS:

Provost Dr. Estela López, will be the keynote speaker of Midwest Hispanic Student Leadership Conference MSHLC on April 3, 1999. Hon. Luis Gutiérrez (U.S. House of Representatives), NEIU graduate will be giving the opening remarks. Five NEIU students are in the planning committee along with other students from universities in Illinois, Indiana and Wisconsin.

MHSLC, formerly known as the Illinois Hispanic Student Leadership Conference has now expanded to Indiana and Wisconsin. NEIU professor Dr. Angelin Pedrosa, was the keynote speaker of last year's conference. Gutiérrez also gave the opening remarks. The 2nd annual conference seeks to develop and promote leadership skills, activism/involvement, and unity among Hispanic students attending universities and colleges or high schools in the Midwest. The cost of the conference will be

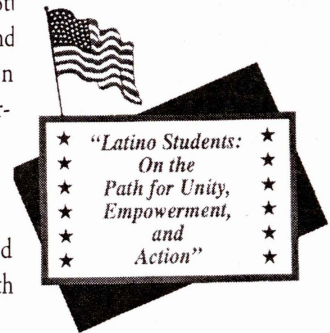
\$15 (includes registration and lunch). The deadline for early registration is March 26, 1998 to guarantee lunch; space is limited. Onsite registration will not guarantee lunch.

The United States Hispanic Leadership Institute is also the organizer of the United States Hispanic Leadership Conference held during October. A record-breaking of 7,500 participants representing 35 states in the U.S. attended the 16th annual United States Hispanic Leadership Conference to hear Dr. Samuel Betances, who was an NEIU professor, Dr. Antonia Novello and other of the best motivational speakers of America today. Corporate, labor, and government leaders addressed the conference. Twenty-two students received special recognition as recipients of the prestigious Dr. Juan Andrade scholarship for Young Hispanic Leaders. Yolanda Bueno, an NEIU student, was one of the twenty-two who received the scholarship.

The following workshops will be presented at the MHSLC:

- *Collegiate Leadership Development Program: The Process and Politics of Inclusion*
- *Bridging the Gap Between Campus and Community Legions of Unity:*
- *Striving for a Universal Power Base*
- *Student Power: Getting Our Piece of the Pie*
- *Setting Priorities: Plan Your Work and Work Your Plan*
- *Computer Lingo: Utilizing Technology to Build a Stronger Communications Link Among Latino Students*

The conference will be held from 8:00 a.m.- 6:30 p.m. For more information contact Yolanda Bueno at USHLI (312) 427-8683 e-mail:USHLI@aol.com or call Que Ondee Sola at ext. 3805.



Dr. Jose Solís Jordan: PERSON VS. SUBJECT

By Saul Tafolla Martinez

On February 18th, Dr. Jose Solís Jordan visited Northeastern Illinois University to inform the NEIU student body about his trial concerning the bombing that occurred on December 10th 1992. The bomb was planted at the U.S military recruiting center north on Cicero Avenue. Dr. Solís Jordan is charged with four-count conspiracy, possession of explosives, and destruction of government property.

Dr. Solís Jordan was an assistant professor at DePaul University and is currently teaching at the University of Puerto Rico. Dr. Solís has received numerous awards for teaching. He is also a devoted husband, father of five children and son of a retired Navy Chief Petty Officer. He has been married for sixteen years.

During his informative lecture, Dr. Solís told us how the FBI labeled him as a subject. By labeling him a subject instead of using his name, the FBI had stripped him of his identity as a father, husband, professor, and scholar. By being referred to as a subject, the doctor was dehumanized. He was no longer a person in the eyes of the prosecutors and jurors. This means that the truth has been substituted by something else that is not true. With this label, the doctor has been pastoute (incomplete/ without word/ not taken into consideration).

The truth is that after being psychologically evaluated, the doctor was found to be a sane and pleasant educator. By being referred to as a subject, he is labeled as a terrorist who has no remorse. Dr. Solís Jordan has stated he is not the monster the FBI claims

he is.

Five years after the bombing and a month before the statute of limitations, Dr. Solís was arrested at six in the morning at his home in San Juan, Puerto Rico. FBI SWAT teams swarmed his house, using pepper spray with their weapons pointed at the whole family. After the arrest, he was held for five hours without counsel. The FBI then tried to persuade him to hire a public defender in Chicago, but the doctor declined. He asked for a lawyer that is part of the liberation struggle for Puerto Rico to represent him.

Dr. Solís talked about his coworker and friend in the Puerto Rican Cultural Center, Rafael Marrero. Marrero has been granted immunity for this bombing which he did with the help supposedly by Dr. Solís and ordered by Jose Lopez. Dr. Solís says the FBI implanted Rafael Marrero in the independence movement to criminalize it. Dr. Solís stated that Marrero was used as an "Agent Provocateur".

Dr. Solís stated that the FBI expected him to break down and start giving names, like that of Jose Lopez. In 1977 Dr. Jose Lopez served eight months in for not testifying against his brother before the grand jury. Dr. Lopez's brother Oscar Lopez Rivera is one of the fifteen Puerto Rican political prisoners incarcerated for seditious conspiracy against the U.S government. The FBI gave Solís many options but Solís says that he has nothing to fear, because he did not participate in the bombing. The federal government was hoping Solís would cave

in but he did not. Therefore, the government is obligated to continue with the trial. The government has invested a lot of money and time on Solís, so it has no choice but to continue the prosecution. If Dr. Solís is convicted will become a martyr for the independence movement and this will not look good for the government.

During the lecture, the doctor mentioned that after the arrest, he felt that he had been watched. This was a sense of panopticism (the sensation of being watched all of the time). He said that he has nothing to hide but he also mentioned, that he stopped using the phone. He can not tolerate the invasion of privacy by federal agents. After the speech, I asked him if his life has changed because of the panopticon.

He said he refuses to allow the situation affect his personal life. He also mentioned that he would not think twice about doing anything just because "Uncle Sam" is watching.

One Sunday morning, he went to buy milk for pancakes and was stopped by agents and questioned. He said that he loves his family very much and wants his children to lead a normal life: a life free of following agents and never-answered questions. Besides being followed, questioned and watched over, Dr. Solís lives a normal life. He is supported by his children, as well as by his wife, Martha Gonzalez.

Any other man in this situation would be stressed out. He did not appear to be stressed

out throughout the lecture. Dr. Solis is simply a man who worries about what will happen to his children and students in the event that he is convicted. Nightmares and insomnia should be common side effects for this style of living, however, the doctor reported sleeping well. He even dreamt about Rafael Marrero. In his dream, he saw peasants armed with machetes and tool looking into a big house, where Marrero stayed. In this dream, Dr. Solis went inside the house and fed Marrero because he said he looked thin. While the people outside were yelling and screaming for his blood. Blood which should and would symbolize "justice."

After reading Freud's Interpretation of Dreams, I will make an attempt to interpret Dr. Solis' dream. I believe that the peasant symbolizes the townspeople who had been betrayed by Marrero. The tools and machetes symbolize the weapons of the working class. Dr. Solis feeding Marrero symbolize that he forgives him. The big house was the protection for Marrero, which was given to him by the federal government, through immunity. Whether or not my interpretations are real, the dream demonstrates that Dr. Solis continues to have and tries to sort within his being. Throughout his lecture, I was impacted by Dr. Solis' fight for his beliefs towards that independence of Puerto Rico, along with his never-ending concerns for his family's well-being. Today, Puerto Rico is known as commonwealth, but in reality it is a colony. Again, the true reality has been distorted into one that force people to believe that, the U.S. government cares for Puerto Rico.

In the U.S. constitution's preamble, it is stated that in order to ensure domestic tranquility, the government must take the necessary steps to protect and defend its citizens. However, Puerto Ricans continue to fight for their rights and defend themselves against injustices and prejudice.

To A Great Woman: MY MOTHER

Being that March is Women's history month, I felt the urge to write about the one person who has influenced my life in ways I couldn't even describe. Often during Women's History month or Hispanic heritage, we tend to focus on people found in history books and museums. When we do this, we do not give credit to the people that truly affected our development as individuals and also as members of a society. So I decided in honor of Women's History month and International Women's day to dedicate my efforts in this issue to a great woman, Nellie Muñiz Perez, my mother.

She has sacrificed more than any mother should for her children. She raised my sisters and I as a single mother, yet was able fulfill the role of both parents. Even though I knew this, I still have taken my mother for granted. She has constantly pushed me to do better in school and to take advantage of every opportunity that comes my way. She has been very supportive of my involvement in the Union for Puerto Rican Students, Que Onde Sola, and the Puerto Rican community by doing whatever she could to help. I feel it is important to recognize those in our lives who have helped us achieve all we have accomplished.

Often times it is our parents and relatives who are responsible for much of what we consider to be our beliefs, ethics, and our overall relationship to the world. That's why the older we get, the more we notice ourselves saying things our parents used to say and also doing things our parents did. My mother has instilled in me through her example and occasional yell a spirit of overcoming obstacles. I want to thank my mother for her love, which is the driving force behind this true relationship between a mother and son. I commend my mother and have the utmost respect for her strength and commitment past all the hardships she has encountered. I appreciate all the little things she has done for me since birth. Also, I thank for dealing with all the things I've put her through. Often great women have lacked the full credit they deserved for their efforts throughout the history. So with love I write, thanking the greatest woman in my life, Nellie Muñiz Perez, my mother.

Already the people murmur that I am your enemy because they say that in verse I give
the world your me.

They lie, Julia de Burgos. They lie, Julia de Burgos. Who rises in my verses is not your
voice. It is my voice because you are the dressing and the essence is me; and the most
profound abyss is spread between us.

You are the cold doll of social lies, and me, the virile starburst of the human truth.

You, honey of courtesan hypocrisies; not me; in all my poems I undress my heart.

You are like your world, selfish; not me who gambles everything betting on what I am.

You are only the ponderous lady very lady; not me; I am life, strength, woman.

You belong to your husband, your master; not me; I belong to nobody, or all, because
to all, to all I give myself in my clean feeling and in my thought.

You curl your hair and paint yourself, not me; the wind curls my hair, the sun paints me.

You are a housewife, resigned, submissive, tied to the prejudices of men; not me;
unbridled, I am a runaway Rocinante snorting horizons of God's justice.

You in yourself have no say; everyone governs you; your husband, your parents, your
family, the priest, the dressmaker, the theatre, the dance hall, the auto, the fine
furnishings, the feast, champagne, heaven and hell, and the social, "what will they say."

Not in me, in me only my heart governs, only my thought; who governs in me is me.
You, flower of aristocracy; and me, flower of the people. You in you have everything
and you owe it to everyone, while me, my nothing I owe to nobody.

You nailed to the static ancestral dividend, and me, a one in the numerical social
divider, we are the duel to death who fatally approaches.

When the multitudes run rioting leaving behind ashes of burned injustices, and with
the torch of the seven virtues, the multitudes run after the seven sins, against you and
against everything unjust and inhuman, I will be in their midst with the torch in my
hand. **To Julia de Burgos, by Julia de Burgos**